

**CCEA**

[Centre for Central European Architecture]



**ARCHITEKTONICKO-URBANISTICKÁ SOUTĚŽ O NÁVRH  
/ ARCHITECTURAL-URBAN DESIGN COMPETITION**

# **DUKLA SPORTOVNÍ / DUKLA OF SPORTS**

**PROTOKOL O PRŮBĚHU SOUTĚŽE  
/ PROTOCOL ON THE COURSE OF COMPETITION**

## **CCEA**

Zaměřujeme se na současné město.

CCEA se podílí na definování středoevropské kultury.

[Centre for Central European Architecture]

Tel.: +420 222 222 521

Email: [info@ccea.cz](mailto:info@ccea.cz)

[www: ccea.cz](http://www.ccea.cz)

## **MAGISTRÁT MĚSTA PARDUBIC**

Pernštýnské náměstí 1

530 21 Pardubice

Tel.: +420 466 859 111

Email: [posta@mmp.cz](mailto:posta@mmp.cz)

[www: pardubice.eu](http://www.pardubice.eu)



**Pardubice**

## PRŮBĚH ARCHITEKTONICKÉ SOUTĚŽE / COURSE OF THE DESIGN CONTEST

1. USTAVUJÍCÍ SCHŮZE POROTY  
/ CONSTITUTIVE MEETING OF THE JURY
2. VYHLÁŠENÍ SOUTĚŽE  
/ COMPETITION ANNOUNCEMENT
3. SOUTĚŽ – 1. KOLO  
/ COMPETITION – 1<sup>ST</sup> ROUND
4. SOUTĚŽ – 2. KOLO  
/ COMPETITION – 2<sup>ND</sup> ROUND
5. CELKOVÝ PŘEHLED ÚČASTNÍKŮ SOUTĚŽE  
/ OVERVIEW OF THE COMPETITION PARTICIPANTS

## PŘÍLOHY / APPENDICES

- A1 SOUTĚŽNÍ PODMÍNKY / COMPETITION CONDITIONS  
A2 PREZENČNÍ LISTINY / LISTS OF ATTENDANCE  
A3 ČESTNÁ PROHLÁŠENÍ / AFFIDAVITS  
A4 ZODPOVĚZENÍ DOTAZŮ 1. KOLO / QUESTIONS AND ANSWERS ROUND 1  
A5 VÝZVY SOUTĚŽÍCÍM PRO ÚČAST VE DRUHÉM KOLE SOUTĚŽE / INVITATION TO PARTICIPATE IN ROUND II  
A6 ZODPOVĚZENÍ DOTAZŮ 2. KOLO / QUESTIONS AND ANSWERS ROUND 2  
A7 OZNÁMENÍ O VYLOUČENÍ/ NOTICE OF EXCLUSION ARCHITECTURAL COMPETITION

## PRŮBĚH ARCHITEKTONICKÉ SOUTĚŽE / COURSE OF THE DESIGN CONTEST

### 1. USTAVUJÍCÍ SCHŮZE SOUTĚŽNÍ POROTY

Ustavující schůze soutěžní poroty se v souladu s ustanovením § 10 odst. 1 soutěžního řádu České komory architektů konala dne 8. 4. 2016, v zasedací místnosti Rady města Pardubic pardubické radnice na adrese Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice.

Přítomní řádní členové a náhradníci poroty (dále jen „porota“) se písemně zavázali k účasti na práci poroty a projednali soutěžní podmínky a podklady.

#### ZÁPIS

z ustavující schůze poroty Architektonicko-urbanistické soutěže o návrh „DUKLA SPORTOVNÍ“, konané v pátek 8. 4. od 11.00 hod. do 13.00 hod.

Přítomni – viz prezenční listina (příloha A2)

Ustavující jednání soutěžní poroty bylo zahájeno v 11.00 hod.

V úvodu ustavující schůze přivítal přítomné přizvaný znalec poroty Mgr. Miroslav Janovský, manažer projektu.

Přítomným bylo představeno propagační video k mezinárodní Architektonicko-urbanistické soutěži o návrh „DUKLA SPORTOVNÍ“.

Mgr. Miroslav Janovský a Ing. arch. Kovačević informovali porotce a všechny přítomné o důvodech vyhlášení soutěže a o dalším programu ustavujícího jednání, který byl následující:

1. Souhlas s natáčením práce poroty na video pro interní účely – bez možnosti záznam publikovat bez dalšího souhlasu všech zúčastněných
2. Dohoda o honorování práce poroty
3. Odsouhlasení postupu, kdy porota písemně okomentuje každý ze soutěžních návrhů, a to v I. i II. kole (dle článku § 10 bod 8 Soutěžního řádu ČKA)
4. Představení fungování poroty; výběr předsedy a místopředsedy poroty
5. Představení soutěžních podmínek a podkladů
6. Projednání soutěžních podmínek a podkladů
7. Odsouhlasení soutěžních podmínek a podkladů
8. Ostatní

#### • ad 1) Souhlas s natáčením

Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

#### • ad 2) Honorář nezávislých porotců – 1000 Kč/h

Pozn.: Honorář pobírají nezávislí porotci. Závislí porotci, přezkušovatel, sekretář vykonávají svou činnost pro soutěž pro vyhlášovatele v rámci náplně své práce.

Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

### 1. CONSTITUTIVE MEETING OF THE JURY

The constitutive meeting took place in accordance with article 10 paragraph 1 of the Competition Regulations of the Czech Chamber of Architects on 8.4. 2016 in the meeting room of the City Council of Pardubice City Hall, at the address Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice.

The present regular and alternate members of the jury (further on “the jury”) have declared in writing to participate in the work of the jury and discussed the competition conditions and documents.

#### MINUTES

Constitutive meeting of the jury of Architectural Urban Design Competition “Dukla of Sports” held on Friday 8<sup>th</sup> April 2016 from 11.00 to 13.00 o'clock.

Present – see the Lists of Attendance (appendix A2)

The Constitutive Meeting of the jury started at 11.00 o'clock.

At the beginning the professional expert Mgr. Miroslav Janovský, the project manager, has welcome all the present persons. The all were presented with promotion video of the international Architectural Urban Design Competition “Dukla of Sports”. Mgr. Miroslav Janovský and Ing. arch. Kovačević informed the jury on the reasons for the Competition announcement and in the following programme for the constitutive meeting which was as follows:

1. Agreement with recording of the work of the jury on video for internal purposes – without the possibility to publish it until another agreement of all involved
2. Agreement on the remuneration of the jury
3. Agreement on written evaluation and comment on all the competition entries in both rounds by the jury (in accordance with § 10 section 8 of the Competition Guidelines of the Czech Chamber of Architects)
4. Presentation of the functioning of the jury; selection of the Jury Chairman, and Vice-chairman
5. Presentation of competition conditions and brief
6. Discussion on the competition conditions and brief
7. Approval of competition conditions and brief
8. Other

#### • To 1) Agreement with recording

Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

#### • To 2) Fee for the independent jury members– 1000 Kč/h

Note: Only the independent jury members are concerned for the fee. The involved jury members, the inspector of competition designs, the competition secretary perform their activities for the competition for the announcer in the frame of their job.

Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0



- ad 3) Souhlas s poskytnutím komentáře všem návrhům  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

- ad 4) Představení fungování poroty, výběr předsedy a místopředsedy poroty

(způsob práce porotců, způsob zastupování, posun termínů soutěže vzhledem k časovým možnostem závislých porotců, přítomnost porotců – náhradníků na všech jednáních)

Byly navrženy fixní termíny pro odevzdání soutěžních návrhů a schůzí poroty v obou kolech.

Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

- Na předsedu poroty byl navržen: M.Arch Saša Begovič (HR)

Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

- Na místopředsedu byl navržen: Ing. Martin Charvát – primátor města

Hlasování: Pro: 6 Proti: 0 Zdržel se: 1

- ad 5) a 6) Projednání soutěžních podmínek a podkladů  
Počet návrhů postupujících do II. kola, soutěžní podklady – přehled, komentář auditora soutěže arch. Kovačeviče, zřízení e-mailové adresy sekretáře soutěže; adresa na vzdálené úložiště pro vyzvednutí podkladů a podmínek po registraci na adrese sekretáře soutěže; odsouhlasení formátů příloh/výkresů soutěžních návrhů; půdorys podlaží s hlavním provozním podlažím 1:500 s vyznačeným řezem + řez; měřítko situace ověřit 1:500, 1:1000; informace o povinnosti zachování mlčenlivosti všech účastníků všech jednání; není možné jakékoli prezentování na sociálních sítích; tiskové zprávy koordinované; po soutěži výstava, katalog; ověření velikosti formátu pro širší vztahy; střet zájmů;

- ad 7) Odsouhlasení soutěžních podmínek a podkladů

Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

Soutěžní podmínky a podklady byly projednány, upraveny a odsouhlaseny porotou na její ustavující schůzi konané 8. 4. 2016.

Soutěžní podmínky byly schváleny v konečném znění vyhláškou usnesením č. R/2984/2016 Rady města Pardubic na zasedání konaném dne 18. 4. 2016.

Soutěžní podmínky byly shledány regulérními a schváleny Českou komorou architektů dopisem ze dne 20. 4. 2016 pod číslem jednací 714–2016/Šp/Sl.

Zapsala: Ing. Arch. Pavla Pannová

Soutěžní podmínky jsou přílohou číslo A1 tohoto protokolu.

- To 3) Agreement to providing commentary for the all competition designs

Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

- To 4) Presentation of the way of jury work, jury chairman and jury vice chairman choice/election

(the way of jury members work, the way of alteration of jury members, date alteration based on involved jury members availability, presence of all the jury members (both the involved and the independent) at the jury meetings). The exact fixed dates were proposed for the submission deadlines and the jury meetings in both rounds of the competition.

Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

- M.Arch Saša Begovič (HR) has been suggested for the position of the jury Chairman

Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

- Ing. Martin Charvát – the City Mayor has been suggested for the position of the jury Vice Chairman

Voting: For: 6 Against: 0 Abstained: 1

- To 5) and 6) Discussion on both the Competition Conditions and Competition Documents

Number of designs for the second round, competition documents – overview, arch. Kovačevič – the competition auditor commentary, arrangement of an e-mail address for the competition secretary; the address for the site where to get the documents and conditions after participant registration on the address of competition secretary; the size of competition design drawings; floor layouts with the main floor 1:500 with the section marked on the lay out, the section itself; the scale of situation to be verified 1:500, 1:1000;

information on the duty of confidentiality of all the participants of all the meetings; it is not possible to present whatever on the social webs; press releases have to be coordinated; the exhibition and the catalogue after the competition; size for drawing of area relations to be verified; conflicts of interests;

- To 7) Approval to the Competition Conditions and Competition Documents

Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

The competitions conditions and documents were discussed, adjusted and approved by the jury at the constitutive meeting on the 8.4.2016.

The competitions conditions and documents were approved by the announcer on 18. 4. 2016 at the meeting of the City Council of Pardubice by Resolution No. R/2984/2016.

The competition conditions were found fair and approved by the Czech Chamber of Architects by a letter dated 20<sup>th</sup> April 2016 under the ref. No. 714–2016/Šp/Sl.

By Pavla Pannová

The Competition Conditions create the Appendix A1 of this Protocol.



## 2. VYHLÁŠENÍ SOUTĚŽE

Datum vyhlášení soutěže o návrh 20. 4. 2016

## 3. SOUTĚŽ – 1. Kolo

### 3.1. Zodpovídání dotazů

Všechny dotazy účastníků soutěže a odpovědi vyhlášovatele na tyto dotazy byly zveřejněny na webových stránkách soutěže <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/ceska-verze/otazky-a-odpovedi/> Respektive <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/english-version/questions-and-answers/>

Otázky a odpovědi jsou přílohou číslo A4 tohoto protokolu.

### 3.2. Převzetí soutěžních návrhů

Celkem bylo do podatelny Magistrátu města Pardubic doručeno 20 soutěžních návrhů v řádném termínu. Všechny 20 soutěžních návrhů si převzal přezkušovatel soutěžních návrhů. 21. návrh dorazil 4. 8. 2016 a pro pozdní odevzdání byl vyloučen ze soutěže. Oznámení o vyloučení bylo jeho autorům zasláno neprodleně po odsouhlasení tohoto postupu porotou dne 27. 10. 2016.

### 3.3. Přezkoušení soutěžních návrhů

Přezkušovatel soutěžních návrhů v souladu s § 9 odst. 3 písm. c) soutěžního řádu České komory architektů ověřil, zda soutěžní návrhy splňují obsah a formu stanovené soutěžními podmínkami. Závěry posouzení jsou uvedeny v Protokolu o přezkoušení soutěžních návrhů, viz níže.

## PROTOKOL O PŘEZKOUŠENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ

Přezkoušení soutěžních návrhů proběhlo dne 4. 7. 2016 od 17.15 do 19.15 hodin.

Přítomni:

Ing. arch. Štěpán Vacík – přezkušovatel

Ing. arch. Pavla Pannová – sekretář soutěže

Přezkušovatel soutěžních návrhů v protokolu konstatoval u jednotlivých soutěžních návrhů následující:

- K soutěžnímu návrhu č.1: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, obálky Autor, Zpáteční adresa a CD jsou připevněny na hlavním balíku, pravý rámeček byl přerazítkován přezkušovatelem;
- K soutěžnímu návrhu č.2: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, na obálkách není uveden název soutěže dle pokynů v soutěžních podmínkách;

## 2. COMPETITION ANNOUNCEMENT

The Competition was announced 20<sup>th</sup> April 2016.

## 3. COMPETITION – 1<sup>st</sup> ROUND

### 3.1. Questions and answers

All the questions of competition participants and the answers of the announcer for the mentioned questions were published at the competition website <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/ceska-verze/otazky-a-odpovedi/> and <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/english-version/questions-and-answers/>

Questions and answers create the Appendix A4 of this Protocol.

### 3.2. Submission of the Proposals

20 competition proposals were submitted in total to the filing office of the Municipality of Pardubice before deadline. The Inspector took over all the proposals. The 21<sup>st</sup> proposal was delivered 4.8.2016 and for delayed submission it was excluded from the competition. The notice of Exclusion from the Architectural Competition has been sent to the authors without delay after the approval of the jury on such a procedure dated 27<sup>th</sup> October 2016.

### 3.3. Examination of the competition proposals

The Examiner in accordance with article 9 par. 3 let. c) of the Competition Regulations of the Czech Chamber of Architects, examined if the competition proposals met the content and formal requirements set by the competition conditions. The results of the examination are listed in the Examination Protocol, see below.

## PROTOCOL ON THE EXAMINATION OF THE COMPETITION PROPOSALS

The examination of the competition proposals was held on 4<sup>th</sup> July 2016 from 17.15 to 19.15 o'clock.

Present:

Ing.arch. Štěpán Vacík – inspector of competition designs, examiner

Ing.arch. Pavla Pannová – competition secretary

The Examiner stated in the Examination Protocol the following:

- Regarding the Proposal No.: 1: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures, the envelopes Author-Round I, Return Address and CD are fixed to the main parcel of the proposal, right frame for order number has been covered up by stamp number by the Examiner ;





- K soutěžnímu návrhu č.3: na všech částech chybí rámečky, panely poškozeny před převzetím, chybí situace v širších vztazích (1:2000) – je uvedena pouze ve Zprávě, požadovaná axonometrie/perspektiva celého areálu od jihovýchodu chybí – uvedena pouze ve Zprávě, půdorysy 1:800 pouze ve Zprávě, zákres do foto pouze 1x;
- K soutěžnímu návrhu č.4: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, navíc přiloženo portfolio návrhu, na všech částech chybí rámečky vpravo i vlevo, chybí nadpisy obálek, textová zpráva není sešitá;
- K soutěžnímu návrhu č.5: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy
- K soutěžnímu návrhu č.6: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.7: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, menší rámečky;
- K soutěžnímu návrhu č.8: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.9: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, půdorysy 1:500 nejsou vloženy v situaci;
- K soutěžnímu návrhu č.10: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.11: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, avšak výkresy nejsou podlepeny deskou, převzato v krabici a v roli;
- K soutěžnímu návrhu č.12: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.13: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.14: soutěžní návrh obsahuje pouze jeden výtisk textové zprávy;
- K soutěžnímu návrhu č.15: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.16: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.17: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.18: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- Regarding the Proposal No.: 2: the competition proposal is complete with all the enclosures, the name of the competition is not stated on the envelopes according to the Brief instructions;
- Regarding the Proposal No.: 3: the frames are missing on all the parts of proposal, the posters were handed over damaged, overview situation (1:2000) is missing – it is enclosed in the Text Section only, required axonometric/perspective view of the whole site from the East South is missing– it is enclosed in the Text Section only, lay-outs 1:800 only in the text section, only one from required two sketches within photograph is enclosed;
- Regarding the Proposal No.: 4: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures, the portfolio of the proposal is enclosed beyond the Brief, the frames on the both right hand and left hand sides are missing on all the enclosures/proposal parts, the title of the competition is missing on the envelopes, the text section is not sewed/jointed;
- Regarding the Proposal No.: 5: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 6 with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 7: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures, smaller frames;
- Regarding the Proposal No.: 8: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 9: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures, however the layouts 1:500 are not placed in the plan/situation of the whole complex;
- Regarding the Proposal No.: 10: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 11 the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures, however, the posters are not glued to panels of a light material for the exhibition purposes;
- Regarding the Proposal No.: 12: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;



- K soutěžnímu návrhu č.19: bez připomínek, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- K soutěžnímu návrhu č.20: chybí rámečky na textové zprávě, soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy;
- Regarding the Proposal No.: 13: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 14: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 15: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 16: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 17: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 18: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 19: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 20: the frames on the text part are missing: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;



Přečíslování pořadí soutěžních návrhů přezkušovatelem – s touto tabulkou nebyli porotci v rámci zachování a zvýšení anonymity jednotlivých návrhů při posuzování seznámeni.

Pořadí návrhů při přijetí v podatelně	Pořadová čísla návrhů přidělená při přezkoušení
3	1
9	2
10	3
7	4
4	5
18	6
5	7
6	8
19	9
1	10
2	11
13	12
14	13
11	14
12	15
8	16
15	17
16	18
17	19
20	20

### 3.4. Posouzení přizvanými znalci

Porota se souhlasem vyhlášovatele přizvala k posouzení návrhů odborné znalce: Mgr. Miroslava Janovského (manažer projektu) a Ing. Janise Vlachopulose (specialista, projektant sportovních staveb). Tito se před zasedáním poroty seznámili s návrhy a své závěry pak prezentovali přímo na hodnotícím zasedání.

Renumbering of the Proposals by the Examiner – the jury was not acquainted with this table of renumbering so that to keep and to improve the anonymity of the individual proposals during evaluation procedure.

Pořadí návrhů při přijetí v podatelně/Order of proposals under the hand over at the filing office	Pořadová čísla návrhů přidělená při přezkoušení/Order numbers of proposals given by the Examiner
3	1
9	2
10	3
7	4
4	5
18	6
5	7
6	8
19	9
1	10
2	11
13	12
14	13
11	14
12	15
8	16
15	17
16	18
17	19
20	20

### 3.4. Evaluation by invited experts

The jury invited with the agreement of the announcer to the evaluation the professional experts: Mgr. Miroslav Janovský (project manager) and Ing. Janis Vlachopulos (sport buildings designer). They made themselves acquainted with the proposals and they presented their conclusions straight at the evaluation meeting.





## 3.5. Hodnotící zasedání poroty

### ZÁPIS

z prvního dne hodnotícího zasedání poroty Architektonicko – urbanistická soutěž o návrh „DUKLA SPORTOVNÍ“, konaného v pátek dne 8. 7.2016 od 14.30 hod. do 18:30 hod., v Hudebním sále pardubické radnice Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice  
Přítomni – viz prezenční listina (příloha A2).

Řádní členové poroty závislí  
Ing. Martin Charvát – primátor města,  
místopředseda poroty  
Ing. Helena Dvořáčková – náměstkyně primátora

Řádní členové poroty nezávislí  
MArch Erik Moedersheim (NL)  
Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)  
M.Arch. Saša Begović (HR) – předseda poroty  
Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Náhradníci poroty závislí  
Mgr. Jakub Rychtecký – náměstek primátora pro sport  
Ing. arch. Jaroslav Menšík – starosta Městského obvodu Pardubice I

Náhradníci poroty nezávislí  
Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Přizvaní odborní znalci  
Mgr. Miroslav Janovský – manažer projektu  
Ing. Janis Vlachopoulos – projektant sportovních staveb

Hodnotící jednání soutěžní poroty bylo zahájeno v 14:30 hod.  
Jednání tlumočí do angličtiny Ing. Miroslav Sýkora

Prohlášení členů a pomocných orgánů soutěžní poroty  
Všichni členové poroty, její pomocné orgány i další osoby, které se podílely na zajištění a organizaci soutěže, prohlásili, že budou vykonávat svou funkci nestranně, že se ani přímo, ani nepřímo nezúčastní ani nezúčastní prací na předložených soutěžních návrzích, a nezávislí členové soutěžní poroty navíc prohlásili, že nejsou závislí na vyhlášovateli soutěže.  
Čestná prohlášení jsou přílohou číslo A3 tohoto protokolu.

15:00 Porota byla seznámena s protokolem o přezkoušení soutěžních návrhů.

15:10 Porota přistoupila k diskusi a hlasování o návrzích, u kterých byly konstatovány připomínky k formálním pochybením.

- Všech dvacet návrhů je přijato do dalšího hodnocení (hlasování en bloc)  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

## 3.5. Evaluation meeting of the jury

### MEETING MINUTES

First day of the evaluation meeting of the jury of Architectural Urban Design Competition "Dukla of Sports" held on Friday 8<sup>th</sup> July 2016 from 14.30 to 18.30 o'clock in Hudební sál/Music Hall of Pardubice City Hall at the address Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice.  
Present – see the Lists of Attendance (appendix A2)

Regular involved jury members  
Ing. Martin Charvát – City Mayor, Vice Chairman of the jury  
Ing. Helena Dvořáčková – City Deputy Mayor

Regular independent jury members  
MArch Erik Moedersheim (NL)  
Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)  
M.Arch. Saša Begović (HR) – Chairman of the jury  
Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Alternate members of the jury – involved  
Mgr. Jakub Rychtecký – City Deputy Mayor for Sports  
Ing. arch. Jaroslav Menšík – Pardubice City District 1 Mayor

Alternate members of the jury – independent  
Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Invited professional experts of the jury  
Mgr. Miroslav Janovský – project manager  
Ing. Janis Vlachopoulos – sport buildings designer

The evaluation meeting of the jury started at 14.30 o'clock.  
The meeting is interpreted into English by Ing. Miroslav Sýkora

All the jury members, subsidiary bodies of the jury and other persons that took part in the organization of the competition have declared in writing that they would perform their functions impartially, that they had taken, nor will take, no part directly or indirectly in work on any of the competition entries. The independent members of the jury have furthermore declared that they are independent on the announcer of the competition. Statutory declarations create the Appendix A3 of this Protocol.

15:00 The jury was presented with the protocol of examination of the competition proposal.

15:10 The jury discussed those proposals that showed formal mistakes.

- All 20 proposals have been accepted for the following evaluation procedure (voting en bloc)  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0



15:15–16:00 Samostudium návrhů

16:00 – 17:30 Podrobný výklad znalců k soutěžním návrhům

17:30–17:45 Společná diskuse nad všemi návrhy a zahájení hlasování o jejich dalším postupu v soutěži.

Porotci i náhradníci poroty vybírají značením barevnými lepicími lístky (minimálně 5ks) návrhy, které doporučují pro postup do dalšího hodnocení –

18:00 výsledek hlasování barevnými lístky:

- návrh č. 8 byl označen 9x
- návrhy č. 17 a 1 byly označeny 8x
- návrh č. 15 byl označen 6x
- návrhy č. 16 a 13 byly označeny 4x
- návrhy č. 18 a 9 byly označeny 3x
- návrhy č. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 19, 20 nebyly označeny žádným lístkem

18:18 Porota hlasuje o postupu jednotlivých nejvýše hodnocených prodiskutovaných návrhů dále v soutěži.

- Návrhy č. 1, 8, 15, 17 postupují do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

Dále je hlasováno o návrzích, které obdržely pouze čtyři nebo tři hlasy/lístky

- Návrh č. 13 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 5 Proti: 2 Zdržel se: 0
- Návrh č. 16 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 5 Proti: 2 Zdržel se: 0
- Návrh č. 9 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 2 Proti: 5 Zdržel se: 0
- Návrh č. 18 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 0 Proti: 7 Zdržel se: 0

Do dalšího hodnocení postupují návrhy č. 1, 8, 13, 15, 16, 17.

- Hlasování en bloc na návrh předsedy poroty, že návrhy č. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 18, 19, 20 nepostupují v soutěži dále.  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

18:30 ukončení prvního dne jednání poroty.

15:15–16:00 Individual studying of the proposals

16:00 – 17:30 Presentation detailed in depth of the competition proposals

17:30–17:45 Common discussion on all the proposals and voting on their further staying in the competition procedure. Both regular and alternate members of the jury make their choice through the marking the proposal by colourful stickers (minimum 5 pieces) to the proposal recommended for the further action/procedure.

18:00 the result of voting through the colourful stickers

Proposal No. 8 was marked 9 times

Proposals No. 17 and No. 1 were marked 8 times

Proposal No. 15 was marked 6 times

Proposals No. 16 and No. 13 were marked 4 times

Proposals No. 18 and No. 9 were marked 3 times

Proposals No. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 19, 20 were marked with no one sticker

18:18 the jury votes for the procedure/action of best evaluated discussed proposals.

- Proposals No. 1, 8, 15, 17 go on for the following evaluation procedure.  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

As the next voting on proposals with four or three stickers/ votes follows

- Proposal No. 13 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 5 Against: 2 Abstained: 0
- Proposal No. 16 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 5 Against: 2 Abstained: 0
- Proposal No. 9 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 2 Against: 5 Abstained: 0
- Proposal No. 18 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 0 Against: 7 Abstained: 0

Proposals No. 1, 8, 13, 15, 16, 17 go on the following evaluation procedure.

- Voting en bloc according to the suggestion of the jury chairman on the decision, that the proposals No. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 18, 19, 20 do not go on the following evaluation procedure.  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

18:30 conclusion of the first day of evaluation jury meeting.



## ZÁPIS

z druhého dne hodnotícího zasedání poroty Architektonicko – urbanistická soutěž o návrh „DUKLA SPORTOVNÍ“, konaného v sobotu dne 9. 7. 2016 od 09:00 hod. do 13:00 hod., v Hudebním sále pardubické radnice Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice

Přítomni – viz prezenční listina (příloha A2).

Řádní členové poroty závislí

Ing. Martin Charvát – primátor města,

místopředseda poroty

Ing. Helena Dvořáčková – náměstkyně primátora

Řádní členové poroty nezávislí

MArch Erik Moedersheim (NL)

Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)

M.Arch. Saša Begović (HR) – předseda poroty

Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Náhradníci poroty závislí

Mgr. Jakub Rychtecký – náměstek primátora pro sport

Ing. arch. Jaroslav Menšík – starosta Městského obvodu

Pardubice I

Náhradníci poroty nezávislí

Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Přizvaní odborní znalci

Mgr. Miroslav Janovský – manažer projektu

Hodnotící jednání soutěžní poroty bylo zahájeno v 09:00 hod.

Jednání tlumočí do angličtiny Ing. Miroslav Sýkora

Hlasují:

Ing. Martin Charvát – místopředseda poroty

Ing. Helena Dvořáčková

Ing. arch. Jaroslav Menšík

MArch Erik Moedersheim

Ing. arch. Jitka Ressorová

M.Arch. Saša Begović – předseda poroty

Ing. arch. Ondřej Teplý

9:00–10:10 Samostudium návrhů č. 1, 8, 13, 15, 16, 17, které byly přijaty do dalšího hodnocení

10:10 Diskuze nad návrhy č. 13, 16 a následné hlasování o jejich dalším postupu v soutěži

- Návrh č. 16 postupuje do dalšího hodnocení

Hlasování: Pro: 5 Proti: 2 Zdržel se: 0

## MEETING MINUTES

Second day of the evaluation meeting of the jury of Architectural Urban Design Competition "Dukla of Sports" held on Saturday 9<sup>th</sup> July 2016 from 9.00 to 13.00 o'clock in Hudební sál/Music Hall of Pardubice City Hall at the address Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice.

Present – see the Lists of Attendance (appendix A2)

Regular involved jury members

Ing. Martin Charvát – City Mayor, Vice Chairman of the jury

Ing. Helena Dvořáčková – City Deputy Mayor

Regular independent jury members

MArch Erik Moedersheim (NL)

Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)

M.Arch. Saša Begović (HR) – Chairman of the jury

Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Alternate members of the jury – involved

Mgr. Jakub Rychtecký – City Deputy Mayor for Sports

Ing. arch. Jaroslav Menšík – Pardubice City District 1 Mayor

Alternate members of the jury – independent

Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Invited professional experts of the jury

Mgr. Miroslav Janovský – project manager

Hodnotící jednání soutěžní poroty bylo zahájeno v 09:00 hod.

The evaluation meeting of the jury started at 9.00 o'clock.

The meeting is interpreted into English by Ing. Miroslav Sýkora

Voting jury members:

Ing. Martin Charvát – Vice Chairman of the jury

Ing. Helena Dvořáčková

Ing. arch. Jaroslav Menšík

MArch Erik Moedersheim

Ing. arch. Jitka Ressorová

M.Arch. Saša Begović – Chairman of the jury

Ing. arch. Ondřej Teplý

9:00–10:10 Individual studying of the proposals No. 1, 8, 13, 15, 16, 17 which were accepted for further evaluation procedure

10:10 Discussion on the proposals 13, 16 and the following voting on their further proceeding in the competition

- Proposal No. 16 goes on for the following evaluation procedure

Voting: For: 5 Against: 2 Abstained: 0



- Návrh č. 13 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 2 Proti: 5 Zdržel se: 0
- Návrh č. 1 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Návrh č. 8 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Návrh č. 15 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Návrh č. 17 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

10:25–13:00 formulace doporučení k dopracování jednotlivých návrhů v druhém kole a zpřesnění požadavků na odevzdání (formální i obsahové) – součást výzvy k účasti v druhém kole.

13:00 ukončení druhého dne jednání poroty.

### 3.6. Výzva k účasti ve druhém kole soutěže

Vybraní účastníci, kteří odevzdali návrhy č. 1, 8, 15, 16, 17 byli vyzváni zástupcem vyhlášovatele – advokátem zavázaným k mlčenlivosti – k účasti ve druhém kole soutěže rozesláním dopisu a e-mailu dne 22. 7. 2016. Jejich doručení bylo zástupci vyhlášovatele potvrzeno.

Výzvy soutěžícím pro účast ve druhém kole soutěže zajišťoval zástupce vyhlášovatele dle odst. 13.5 soutěžních podmínek:

Zástupce vyhlášovatele:  
JUDr. Blanka Šimková,  
advokátní kancelář  
Masarykovo nám. 1484  
530 02 Pardubice  
info@aksimkova.cz

Výzvy soutěžícím pro účast ve druhém kole soutěže jsou přílohou tohoto protokolu A5.

- Proposal No. 13 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 2 Against: 5 Abstained: 0
- Proposal No. 1 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Proposal No. 8 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Proposal No. 15 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Proposal No. 17 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

10:25–13:00 recommendation for the adjustment and finishing of the proposals in the second round of the competition and precision of the requirements for the second round of the competition submissions (both the formal and regarding contents) – included in the call for the second round .

13:00 conclusion of the second day of evaluation jury meeting

### 3.6. Invitation of Participation in the 2<sup>nd</sup> Round

The selected participants that submitted the proposals No. 1, 8, 15, 16, 17 were invited by the representative of the announcer – lawyer bound by an obligation of secrecy – to participate in the second round by a letter and e-mail on 22<sup>nd</sup> July 2016. Their delivery was confirmed to the representative of the announcer.

The Invitation Letters for the Participation in the 2<sup>nd</sup> round were ensured by the representative of the announcer based on the article 13.5 of the competition conditions:

Representative of the Announcer:  
JUDr. Blanka Šimková  
Solicitor's Office  
Masarykovo nám. 1484  
530 02 Pardubice  
info@aksimkova.cz

The Invitation Letters for the Participation in the 2<sup>nd</sup> round create the Appendix A5 of this Protocol.



## 4. SOUTĚŽ – 2. kolo

### 4.1. Zodpovídání dotazů ve druhém kole

Všechny dotazy účastníků soutěže ve druhém kole soutěže a odpovědi vyhlášovatele na tyto dotazy byly zveřejněny na webových stránkách soutěže <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/ceska-verze/otazky-a-odpovedi/> respektive <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/english-version/questions-and-answers/>. Otázky a odpovědi jsou přílohou číslo A6 tohoto protokolu.

### 4.2. Převzetí soutěžních návrhů

Celkem bylo do podatelny Magistrátu města Pardubice doručeno všech 5 soutěžních návrhů v řádném termínu dne 7. 10. 2016. Všechny 5 soutěžních návrhů si převzal přezkušovatel soutěžních návrhů.

### 4.3. Přezkoušení soutěžních návrhů 2. kolo

Přezkušovatel soutěžních návrhů v souladu s § 9 odst. 3 písm. c) soutěžního řádu České komory architektů ověřil, zda soutěžní návrhy pro II. kolo soutěže splňují obsah a formu stanovené soutěžními podmínkami, respektive Výzvou pro podání návrhů pro II. kolo. Závěry posouzení jsou uvedeny v Protokolu o přezkoušení soutěžních návrhů pro II. kolo soutěže, níže.

### PROTOKOL O PŘEZKOUŠENÍ SOUTĚŽNÍCH NÁVRHŮ

Přezkoušení soutěžních návrhů proběhlo dne 12. 10. 2016 od 13:00 do 15:00 hodin.

Přítomni:

Ing. arch. Štěpán Vacík – přezkušovatel

Ing. arch. Pavla Pannová – sekretář soutěže

Přezkušovatel soutěžních návrhů pro II. kolo soutěže v protokolu konstatoval u jednotlivých soutěžních návrhů následující:

- K soutěžnímu návrhu č.1: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, splňuje všechny formální náležitosti dle soutěžních podmínek bez připomínek, ;
- K soutěžnímu návrhu č.2: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, v portfoliu má prezentovány půdorysy v jiných měřítkách než bylo požadováno;

## 4. COMPETITION – 2<sup>nd</sup> ROUND

### 4.1. Questions and answers

All the questions of competition participants and the answers of the announcer for the mentioned questions were published at the competition website <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/ceska-verze/otazky-a-odpovedi/> and <http://www.pardubice.eu/projekty/architektonicke-projekty/dukla-sportovni-dukla-of-sports/english-version/questions-and-answers/>. Questions and answers create the Appendix A6 of this Protocol.

### 4.2. Submission of the Proposals

5 competition proposals were submitted in total to the filing office of the Municipality of Pardubice before deadline 7<sup>th</sup> October 2016. The Inspector took over all 5 competition proposals..

### 4.3. Examination of the competition proposals 2<sup>nd</sup> round

The Examiner in accordance with article 9 par. 3 let. c) of the Competition Regulations of the Czech Chamber of Architects, examined whether the competition proposals met the content and formal requirements set by the competition conditions. The results of the examination are listed in the Examination Protocol, see below.

### PROTOCOL ON THE EXAMINATION OF THE COMPETITION PROPOSALS

The examination of the competition proposals was held on 12<sup>th</sup> October 2016 from 13.00 to 15.00 o'clock.

Present:

Ing.arch. Štěpán Vacík – inspector of competition designs, examiner

Ing.arch. Pavla Pannová – competition secretary

The Examiner of the competition proposals in the 2<sup>nd</sup> round stated in the Examination Protocol the following:

- Regarding the Proposal No.: 1: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 2: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures, it has got the lay out presented in portfolio in different scales than it was requested;



- K soutěžnímu návrhu č.3: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, splňuje všechny formální náležitosti dle soutěžních podmínek, bez připomínek;
- K soutěžnímu návrhu č.4: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, splňuje všechny formální náležitosti dle soutěžních podmínek, bez připomínek;
- K soutěžnímu návrhu č.5: soutěžní návrh obsahuje všechny povinné přílohy, splňuje všechny formální náležitosti dle soutěžních podmínek, bez připomínek;

**Přečíslování pořadí soutěžních návrhů přezkušovatelem – s touto tabulkou nebyli porotci v rámci zachování a zvýšení anonymity jednotlivých návrhů při posuzování seznámeni.**

Pořadí návrhů při přijetí v podatelně	Pořadová čísla návrhů přidělená při přezkoušení
2	1
5	2
4	3
1	4
3	5

#### 4.4. Posouzení přizvanými znalci

Porota se souhlasem vyhlášovatele přizvala k posouzení návrhů odborné znalce: Mgr. Miroslava Janovského (manažer projektu) a Ing. Janise Vlachopulose (specialista, projektant sportovních staveb) a PaedDr. Libora Varhaníka (předseda ČAS – Českého atletického svazu).

#### 4.5. Hodnotící zasedání poroty ve druhém kole

##### ZÁPIS

z prvního dne hodnotícího zasedání poroty Architektonicko-urbanistické soutěže o návrh „DUKLA SPORTOVNÍ“ pro II. kolo soutěže, konaného v pátek dne 21. 10. 2016 od 13:00 hod. do 18:30 hod., v Hudebním sále pardubické radnice Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice  
Přítomni – viz prezenční listina (příloha A2).

Řádní členové poroty závislí

Ing. Helena Dvořáčková – náměstkyně primátora

Ing. arch. Aleš Klose, zastupitel města Pardubice

Řádní členové poroty nezávislí

MArch Erik Moedersheim (NL)

Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)

M.Arch. Saša Begović (HR) – předseda poroty

Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Náhradníci poroty závislí

Mgr. Jakub Rychtecký – náměstek primátora pro sport

Ing. arch. Jaroslav Menšík – starosta Městského obvodu

Pardubice I

- Regarding the Proposal No.: 3: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 4: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;
- Regarding the Proposal No.: 5: with no comments: the competition proposal is complete with all the compulsory enclosures;

**Renumbering of the Proposals by the Examiner – the jury was not acquainted with this table of renumbering so that to keep and to improve the anonymity of the individual proposals during evaluation procedure.**

Order of proposals under the hand over at the filing office	Order numbers of proposals given by the Examiner
2	1
5	2
4	3
1	4
3	5

#### 4.4. Evaluation by invited experts

The jury invited with the agreement of the announcer to the evaluation the professional experts: Mgr. Miroslav Janovský (project manager) and Ing. Janis Vlachopulos (sport buildings designer), and PaedDr. Libor Varhaník (ČAS – Czech Athletic Union Chairman).

#### 4.5. Evaluation meeting of the jury in the 2<sup>nd</sup> round of the competition

##### MEETING MINUTES

First day of the evaluation meeting of the jury of Architectural Urban Design Competition “Dukla of Sports” for the 2<sup>nd</sup> round held on Friday 21<sup>st</sup> October 2016 from 13.00 to 18.30 o'clock in Hudební sál/Music Hall of Pardubice City Hall at the address Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice.  
Present – see the Lists of Attendance (appendix A2)

Regular involved jury members

Ing. Helena Dvořáčková – City Deputy Mayor

Ing. arch. Aleš Klose, City of Pardubice Representative

Regular independent jury members

MArch Erik Moedersheim (NL)

Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)

M.Arch. Saša Begović (HR) – Chairman of the jury

Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Alternate members of the jury – involved

Mgr. Jakub Rychtecký – City Deputy Mayor for Sports

Ing. arch. Jaroslav Menšík – Pardubice City District 1 Mayor





Náhradníci poroty nezávislí  
Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Přizvání odborní znalci  
Mgr. Miroslav Janovský – manažer projektu  
Ing. Janis Vlachopoulos – projektant sportovních staveb

Hodnotící jednání soutěžní poroty bylo zahájeno ve 13:00hod.  
Jednání tlumočí do angličtiny Ing. Miroslav Sýkora

Přezkušovatel a sekretář soutěže přednesli zprávu o přezkoušení soutěžních návrhů obdrženy ve II. kole: V termínu odevzdání návrhů ve II. kole obdržel vyhlášovatel všech pět soutěžních návrhů, jejichž autoři byli dle soutěžních podmínek a dle výsledku I. hodnotícího zasedání soutěžní poroty vyzváni k účasti ve II. kole soutěže.

Vyřádění poroty k přezkoušení soutěžních návrhů  
Hlasují:

Ing. arch. Aleš Klose  
MArch Erik Moedersheim  
Ing. arch. Jitka Ressová  
M.Arch. Saša Begović – předseda poroty  
Ing. arch. Ondřej Teplý  
Ing. arch. Jaroslav Menšík – náhradník  
Mgr. Jakub Rychtecký – náhradník

Návrh číslo 2 obsahuje v portfoliu půdorysy jiných než požadovaných měřítek 1:200, porota hlasuje o umožnění hodnocení návrhu i ve II. kole

- Návrh číslo 2 je přijat do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Ostatní čtyři návrhy jsou formálně v pořádku a jsou přijaty do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

Dále přezkušovatel a sekretář uvádějí, že po termínu odevzdání soutěžních návrhů v prvním kole obdržel vyhlášovatel jeden soutěžní návrh, který nebyl doručen v požadovaném termínu, porota jej vyřadila z řádného posuzování.

- Návrh, který vyhlášovatel neobdržel v požadovaném termínu, porota vyřazuje z řádného posuzování  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

Oznámení o vyloučení

Dle odst. 9.3.2 soutěžních podmínek bylo účastníku soutěže (návrh č. 21), jehož návrh byl na základě rozhodnutí poroty vyřazen ze soutěže o návrh, jelikož nebyl doručen v řádném termínu, odesláno vyhlášovatelem „Oznámení o vyloučení“, které je přílohou tohoto protokolu č. A7.

Alternate members of the jury – independent  
Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Invited professional experts of the jury  
Mgr. Miroslav Janovský – project manager  
Ing. Janis Vlachopoulos – sport buildings designer

The evaluation meeting of the jury started at 14.30 o'clock.  
The meeting is interpreted into English by Ing. Miroslav Sýkora

The Examiner and the secretary of the competition presented the report on the examination of the proposals accepted in the 2<sup>nd</sup> round.  
Within the deadline of 2<sup>nd</sup> round submissions the announcer received all five proposals, whose authors had been invited based on the competition conditions and according to the result of the 1<sup>st</sup> round of competition to participate in the 2<sup>nd</sup> round of competition.

The jury voicing regarding the competition proposals examination

Voting:  
Ing. arch. Aleš Klose  
MArch Erik Moedersheim  
Ing. arch. Jitka Ressová  
M.Arch. Saša Begović – Chairman of the jury  
Ing. arch. Ondřej Teplý  
Ing. arch. Jaroslav Menšík – náhradník  
Mgr. Jakub Rychtecký – náhradník

Proposal No.: 2: it has got the layouts presented in portfolio in different scales than how it was requested 1:200, the jury votes for enabling evaluation of the proposal in 2<sup>nd</sup> round

- Proposal No.2 is accepted for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Further four proposals are formally in order and they are accepted for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

Further on the Inspector and the Secretary mention that after the deadline for 1<sup>st</sup> round the announcer received one competition proposal, which is not delivered within requested date and it was excluded by the jury from the regular evaluation procedure.

- The proposal which was not obtained within the requested deadline by the announcer was excluded by the jury from the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

Announcement on the Exclusion from the Competition  
In accordance to the article 9.3.2. of the Competition Conditions "Announcement on the Exclusion" has been sent to the competition participant (Proposal No.21), whose



Dále přezkušovatel a sekretář uvádějí, že pět soutěžních návrhů bylo chybně (i když v požadovaném termínu pro I. kolo soutěže) doručeno na nesprávnou doručovací adresu a tedy nebylo v možnostech vyhlášovatele soutěžní návrhy zahrnout do hodnocení, neboť o nich nebylo vyhlášovatelem nic známo. Pochybení je na straně doručovací společnosti, která za chybu převzala zodpovědnost, a poškození účastníci s ní budou řešit své nároky.

13:30 se soutěžní porota dle pokynu předsedy odebrala k samostudiu pěti soutěžních návrhů, které postoupily do II. kola soutěže.

14:45 přišla do hodnotícího zasedání řádná porotkyně Ing. Helena Dvořáčková, náhradník Jaroslav Menšík již nehlasuje. Samostudium soutěžních návrhů pro II. kolo soutěže bylo ukončeno a byly prezentovány odborné komentáře přizvaných expertů k soutěžním návrhům pro druhé kolo spolu s diskuzí k jednotlivým návrhům s úvodním shrnutím manažera projektu ke každému návrhu.

14:48 Diskuze nad návrhem č. 1

15:15 Diskuze nad návrhem č. 2

15:31 Diskuze nad návrhem č. 3

15:42 Diskuze nad návrhem č. 4

15:52 Diskuze nad návrhem č. 5

16:18 –16:40 přestávka

Předseda poroty navrhuje systém hlasování, kdy se vyberou návrhy postupující do užšího výběru, poté se předběžně udělí 1.–3. místo – druhý den hodnotícího zasedání se tento stav potvrdí.

- Schválení dalšího postupu hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

Porotci i náhradníci poroty vybírají značením barevnými lepícími lístky (maximálně 3 ks) návrhy, které doporučují pro postup do dalšího hodnocení

proposal was based on the jury decision excluded from the design competition, as it was not delivered in the requested time. The Announcement creates the Appendix A7 of this protocol.

Further on the Inspector and the Secretary mention, that there were five competition proposals, which were incorrectly, faulty (even though within the requested deadline for 1st round) delivered on the wrong delivery address and therefore the announcer cannot include those proposals into the evaluation process because the announcer knows nothing about them at all. Misconduct is completely on the side of the delivery company, which took responsibility for the mistake, and participants suffering the damage will solve their demands with the company.

13:30 the jury based on the instruction of the chairman got to the individual exploration of five competition proposals, which advanced to 2<sup>nd</sup> round

14:45 Ing. Helena Dvořáčková, regular jury member came into the meeting, the alternate jury member Ing.arch. Jaroslav Menšík does not vote any more. Individual exploration of the proposals for 2<sup>nd</sup> round of the competition was concluded and the professional expert commentaries were presented regarding the competition proposals of 2<sup>nd</sup> round together with discussion concerning the proposals with the initial summary for each individual proposal given by the project manager.

14:48 Discussion on Proposal No. 1

15:15 Discussion on Proposal No. 2

15:31 Discussion on Proposal No. 3

15:42 Discussion on Proposal No. 4

15:52 Discussion on Proposal No. 5

16:18 –16:40 break

Jury chairman proposes a system of voting when proposals for advancing to be shortlisted are selected and after that preliminary awards from 1st to 3rd place are awarded – and on the second day of the evaluation meeting the preliminary decision is confirmed.

- Following evaluation procedure approval  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

The both regular and alternate jury members are choosing the proposals through the colourful stickers (maximum 3 pieces), which they recommend for further movement in evaluation procedure



16:47 výsledek hlasování barevnými lístky:

- návrh č. 1 byl označen 7x
- návrh č. 2 byl označen 6x
- návrh č. 3 byl označen 1x
- návrh č. 4 nebyl označen žádným lístkem
- návrh č. 5 byl označen 5x

16:50 Hlasování o dalším postupu v soutěži jednotlivých návrhů

- Návrh č. 1 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Návrh č. 2 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Návrh č. 3 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 1 Proti: 6 Zdržel se: 0
- Návrh č. 4 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 0 Proti: 7 Zdržel se: 0
- Návrh č. 5 postupuje do dalšího hodnocení  
Hlasování: Pro: 5 Proti: 2 Zdržel se: 0

16:54 Hlasování o stabilizaci 1. místa na základě předchozí diskuze

- Návrh č. 1 získá 1. cenu  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

16:55 Debata ohledně 2 a 3 místa z hlediska fázování, investičních nároků a měřítka stavby ve vztahu k okolní zástavbě.

16:58 Předběžné hlasování o udělení 3. místa na základě předchozí diskuze

- Návrh č. 5 získá 3. cenu  
Hlasování: Pro: 4 Proti: 3 Zdržel se: 0
- Návrh č. 2 získá 3. cenu  
Hlasování: Pro: 3 Proti: 4 Zdržel se: 0

17:00 Diskuze nad návrhy č. 2 a 5

17:19 Předběžné hlasování o udělení 2. místa na základě předchozí diskuze

- Návrh č. 5 získá 2. cenu  
Hlasování: Pro: 2 Proti: 5 Zdržel se: 0
- Návrh č. 2 získá 2. cenu  
Hlasování: Pro: 5 Proti: 2 Zdržel se: 0

17:20 Předseda poroty ukončuje diskuzi nad návrhy č. 1, 2 a 5, které jsou předběžně navrženy na některou z cen a dává hlasovat o návrzích č. 3 a 4

16:47 Result of voting through colourful stickers

Proposal No. 1 was marked 7 times

Proposal No. 2 was marked 6 times

Proposal No. 3 was marked once

Proposal No. 4 was not marked at all

Proposal No. 5 was marked 5 times

16:50 Voting on further moving of the proposals in the competition

- Proposal No. 1 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Proposal No. 2 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Proposal No. 3 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 1 Against: 6 Abstained: 0
- Proposal No. 4 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 0 Against: 7 Abstained: 0
- Proposal No. 5 goes on for the following evaluation procedure  
Voting: For: 5 Against: 2 Abstained: 0

16:54 Voting on fixing the 1st prize based on previous discussions

- Proposal No.1 will be awarded 1st prize  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

16:55 Debate regarding 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place from point of view of phasing, investment costs and the scale of the construction related to the surrounding buildings

16:58 Preliminary voting on 3<sup>rd</sup> prize to be awarded based on previous discussion

- Proposal No.5 will be awarded 3rd prize  
Voting: For: 4 Against: 3 Abstained: 0

- Proposal No.2 will be awarded 3rd prize  
Voting: For: 3 Against: 4 Abstained: 0

17:00 Discussion regarding proposals No. 2 and 5

17:19 Preliminary voting on 2nd prize to be awarded based on previous discussion

- Proposal No.5 will be awarded 2nd prize  
Voting: For: 2 Against: 5 Abstained: 0

- Proposal No.2 will be awarded 2nd prize  
Voting: For: 5 Against: 2 Abstained: 0

17:20 Chairman of the jury concludes the debate over proposals No. 1, 2 and 5, which are tentatively proposed for some of prizes to be awarded and he gives voting on proposals No. 3 and 4



17:22 Hlasování o udělení cen návrhům č. 3 a 4

- Návrh č. 3 získá některou z cen  
Hlasování: Pro: 0 Proti: 7 Zdržel se: 0
- Návrh č. 4 získá některou z cen  
Hlasování: Pro: 0 Proti: 7 Zdržel se: 0

17:24–18:30 Porotci udělují písemné hodnocení všem pěti návrhům.

18:30 Ukončení prvního dne jednání poroty.

## ZÁPIS

z druhého dne hodnotícího zasedání poroty  
Architektonicko-urbanistické soutěže o návrh „DUKLA SPORTOVNÍ“ pro II. kolo soutěže, konaného v sobotu dne 22. 10. 2016 od 09:00 hod. do 13:00 hod., v Hudebním sále pardubické radnice Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice  
Přítomni – viz prezenční listina (příloha A2)

Řádní členové poroty závislí  
Ing. Helena Dvořáčková – náměstkyně primátora  
Ing. arch. Aleš Klose, zastupitel města Pardubice

Řádní členové poroty nezávislí  
M<sup>Arch</sup> Erik Moedersheim (NL)  
Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)  
M<sup>Arch</sup>. Saša Begović (HR) – předseda poroty  
Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Náhradníci poroty závislí  
Mgr. Jakub Rychtecký – náměstek primátora pro sport

Náhradníci poroty nezávislí  
Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Přizvaní odborní znalci  
Mgr. Miroslav Janovský – manažer projektu  
Ing. Janis Vlachopoulos – projektant sportovních staveb

Hodnotící jednání soutěžní poroty bylo zahájeno v 9:00hod.  
Jednání tlumočí do angličtiny Ing. Miroslav Sýkora

9:20 Porota se věnovala podrobnému prověření tří návrhů (č. 1, 2 a 5) navržených na ocenění, zejména porovnání v návrzích uvedených investičních nákladů.  
Rekapitulace ranní práce poroty – manažer projektu  
M. Janovský – porovnání nákladů

17:22 Voting on prize to be awarded to the proposal No. 3 and 4

- Proposal No.3 will be awarded any prize  
Voting: For: 0 Against: 7 Abstained: 0
- Proposal No.4 will be awarded any prize  
Voting: For: 0 Against: 7 Abstained: 0

17:24–18:30 Jury members evaluate in writing all five proposals.

18:30 conclusion of the first day of evaluation jury meeting.

## MEETING MINUTES

Second day of the evaluation meeting of the jury of Architectural Urban Design Competition “Dukla of Sports” in the 2<sup>nd</sup> round held on Saturday 22<sup>nd</sup> October 2016 from 9.00 to 13.00 o'clock in Hudební sál/Music Hall of Pardubice City Hall at the address Pernštýnské náměstí 1, 530 21 Pardubice.  
Present – see the Lists of Attendance (appendix A2)

ŘRegular involved jury members  
Ing. Helena Dvořáčková – City Deputy Mayor  
Ing. arch. Aleš Klose, City of Pardubice Representative

Regular independent jury members  
M<sup>Arch</sup> Erik Moedersheim (NL)  
Ing. arch. Jitka Ressorová (CZ)  
M<sup>Arch</sup>. Saša Begović (HR) – Chairman of the jury  
Ing. arch. Ondřej Teplý (CZ)

Alternate members of the jury – involved  
Mgr. Jakub Rychtecký – City Deputy Mayor for Sports  
Ing. arch. Jaroslav Menšík – Pardubice City District 1 Mayor

Alternate members of the jury – independent  
Ing. arch. Edita Lisecová (CZ)

Invited professional experts of the jury  
Mgr. Miroslav Janovský – project manager  
Ing. Janis Vlachopoulos – sport buildings designer

The evaluation meeting of the jury started at 9.00 o'clock.  
The meeting is interpreted into English by Ing. Miroslav Sýkora

9:20 The jury gave a detailed examination of the three proposals (No. 1, 2 and 5) recommended for the award, especially regarding to investment costs listed in the proposals.  
Recap early work of the jury – project manager M. Janovský – cost comparison



9:30 Diskuze nad návrhem č. 5. Závěr diskuze: Návrh č. 5 vyvolává nejvíce polemiky z hlediska etapizace, funkčnosti a zejména z hlediska náročnosti investičních nákladů. Porota shledává tento projekt jako architektonicky a urbanisticky vysoce kvalitní, ale dochází k závěru, že jej nemůže doporučit vyhlášovateli k realizaci, neboť by jej tím příliš finančně zatížila. Na základě tohoto závěru navrhuje předseda poroty hlasovat o udělení pouze 1. a 2. ceny.

9:45 Hlasování o jiném rozdělení cen – tedy o udělení pouze 1. a 2. ceny

- Porota udělí pouze 1. a 2. cenu  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

9:47 Hlasování o potvrzení předběžného rozhodnutí o udělení 1. a 2. ceny

- Návrh č. 1 získá 1. cenu  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0
- Návrh č. 2 získá 2. cenu  
Hlasování: Pro: 7 Proti: 0 Zdržel se: 0

9:51 Hlasování o udělení mimořádné odměny (100 000 Kč) návrhu č. 5:

- Návrh č. 5 získá mimořádnou odměnu 100 000 Kč  
Hlasování: Pro: 6 Proti: 1 Zdržel se: 0

## Závěr jednání poroty:

1. cena ve výši 900.000,- Kč  
se uděluje soutěžnímu návrhu č. 1

2. cena ve výši 600.000,- Kč  
se uděluje soutěžnímu návrhu č. 2

Náhrada výloh spojených s účastí v II. kole soutěže ve výši 150.000,- Kč a mimořádná odměna ve výši 100.000,- Kč se uděluje soutěžnímu návrhu č. 5

Náhrada výloh spojených s účastí v II. kole soutěže ve výši 150.000,- Kč se uděluje soutěžnímu návrhu č. 3:

Náhrada výloh spojených s účastí v II. kole soutěže ve výši 150.000,- Kč se uděluje soutěžnímu návrhu č. 4:

9:30 Discussion of proposal No. 5; Conclusion Discussion: Proposal No. 5 is inducing the most controversy in terms of phasing, functionality and performance particularly in terms of investment costs. The jury finds the project with regards to architecture and urban plan with high quality, but concludes that it cannot be recommended to the announcer to be realized, as it would be a huge financial burden. On that basis the Chairman proposed to vote to award only the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> prizes.

9:45 Voting on different distribution/allocation of prizes – that means only 1st and 2nd prize to be awarded

- The jury will award only 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> prize  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

9:47 Voting on confirmation of preliminary decision to award 1st and 2nd prize

- Proposal No.1 will be awarded 1<sup>st</sup> prize  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0
- Proposal No.2 will be awarded 2<sup>nd</sup> prize  
Voting: For: 7 Against: 0 Abstained: 0

9:51 Voting on granting extraordinary reward (100,000 CZK) for proposal no. 5:

Proposal No.5 will be awarded extraordinary reward (100,000 CZK)  
Voting: For: 6 Against: 1 Abstained: 0

## Jury meeting conclusion:

1<sup>st</sup> prize of 900.000,- CZK goes to Proposal No. 1

2<sup>nd</sup> prize of 600.000,- CZK goes to Proposal No. 2

Compensation associated with participation in 2<sup>nd</sup> round of 150.000,-CZK and extraordinary reward of 100.000,-CZK go to Proposal No. 5

Compensation associated with participation in 2<sup>nd</sup> round of 150.000,-CZK goes to Proposal No. 3

Compensation associated with participation in 2<sup>nd</sup> round of 150.000,-CZK goes to Proposal No. 4



9:55 Předseda poroty poděkoval všem porotcům a zúčastněným na průběhu soutěže za skvělou práci. Sekretář poroty upozornil všechny přítomné, že jména autorů jsou až do oficiálního vyhlášení výsledků důvěrná a že až do oficiálního vyhlášení výsledků na tiskové konferenci a vernisáži má každý, kdo se na soutěži podílel, zachovat její výsledky a identitu autorů návrhů v tajnosti.

Manažer projektu nastínil další postup v soutěži: termíny zveřejnění, vernisáže, prezentace vítěze apod.

10:00 Předseda poroty obdržel od sekretáře soutěže obálky „Autor-II. kolo“ označené čísly 1–5, obálky otevřel a přečetl jména autorů:

#### Návrh č. 4

CMC architects, a.s. – Vít Máslo, David R. Chisholm, Adriano Ferrer Escayola

#### Návrh č. 3

ADR, s.r.o. – Aleš Lapka

#### Návrh č. 5

ECHOROST ARCHITEKTI, s.r.o. – Jaroslav Hulín, Jiří Pavlíček

#### Návrh č. 2

Ján Studený, Peter Stec, Maroš Bátora, Marián Počúch

#### Návrh č. 1

Atelier CMJN / AED Project / Terra Florida – François Lepeyre, Gaël Brulé

10:30 Předseda poroty obdržel od sekretáře soutěže obálky „Autor-I. kolo“ označené čísly 1–20, obálky otevřel a přečetl jména autorů – viz níže.

12:15 Předseda poroty se souhlasem všech porotců uložil sekretáři soutěže, aby v následujících dnech všechny údaje zpracoval a dokončil protokol. Členy poroty vyzval, aby do 7. 11. 2016 pracovali v součinnosti s organizátorem soutěže tak, aby se její výsledky mohly zveřejnit nejpozději 8. 11. 2016.

Dnem 7. 11. 2016 bude ukončena práce poroty a soutěž bude uzavřena.

13:00 Porota ukončila oficiální část svého jednání v rámci soutěže

Dne 8. 11. 2016 projedná Rada města Pardubic Rozhodnutí o výběru nejvhodnějšího návrhu ve smyslu § 107 odst. 1 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění.

9:55 Jury chairman thanked all jury members and participants for their great job during the competition. Jury secretary warned all present that the names of the authors are until the official announcement of the results confidential and that before the official announcement of the results at a press conference and before the exhibition opening has anyone who participated in the contest to preserve the results and the identity of the authors of the proposals confidential.

Project Manager outlined the next steps in the competition: terms of publication, exhibition, presentation of proposals by the winners, etc..

10:00 Jury chairman received from the competition secretary envelope „Author-II. round „numbered 1–5, he opened the envelopes and read the names of the authors:

#### Proposal No.4

CMC architects, a.s. – Vít Máslo, David R. Chisholm, Adriano Ferrer Escayola

#### Proposal No.3

ADR, s.r.o. – Aleš Lapka

#### Proposal No. 5

ECHOROST ARCHITEKTI, s.r.o. – Jaroslav Hulín, Jiří Pavlíček

#### Proposal No. 2

Ján Studený, Peter Stec, Maroš Bátora, Marián Počúch

#### Proposal No. 1

Atelier CMJN / AED Project / Terra Florida – François Lepeyre, Gaël Brulé

10:30 Jury chairman received envelopes „author-I. round „ from competition secretary numbered 1–20, he opened the envelopes and read the names of the authors – see below.

12:15 Jury Chairman, with the consent of all the jury members, instructed the secretary of the competition, so that she, in the following days, compiled all data and completed the protocol. Members of the jury were asked to work in cooperation with the organizer of the competition within 7<sup>th</sup> November 2016 so that its results of the competition could be published no later than on 8<sup>th</sup> November 2016.

Work of the jury will be terminated on 7<sup>th</sup> November 2016 and the competition will be closed.

13:00 The jury finished the official part of work in the frame of the competition.

On 8<sup>th</sup> November 2016 Pardubice City Council will discuss the decision on selecting the most suitable design/proposal in accordance with § 107 par. 1 of Act no. 137/2006 Coll., On Public Procurement, as amended.

.





**HODNOCENÍ NÁVRHŮ**Návrh č. 1 (v druhém kole č. 1) – 1. cena

Vítězný návrh byl porotou od počátku hodnocen kladně pro racionální definování organizace areálu. V druhém kole pak byl velice kvalitně dopracován – autoři promysleli lépe nejen celkovou hmotovou koncepci sportovního komplexu a jeho napojení na okolí, ale zlepšili také ekonomičnost provozu. Nejvýraznější posun mezi prvním a druhým kolem soutěže je pak v etapizaci projektu.

Hlavní vstupní prostranství v centrálním bodě areálu je dobře dimenzovaným a chytře položeným náměstím, které má svou roli v každé fázi fungování areálu. Porota dále oceňuje nápad spojení tělocvičny a víceúčelové sportovní haly a kvalitní zpracování krajinářské části návrhu.

Návrh č. 2

Porota v návrhu ocenila přístup k rekonstrukci objektu tribuny, nicméně vytkla nesourodost a roztržitost konceptu sportovního areálu. Autoři dostatečně nepopisují nově navržené objekty a jejich rozmístěním nevyužili potenciálu místa.

Návrh č. 3

Zajímavý je pokus autorů o vytvoření podzemního propojení mezi jednotlivými objekty, které by umožnilo naprosté otevření areálu. Toto řešení nicméně není příliš pohodlné pro pěší návštěvníky a izolovanost bloků navíc vyžaduje velké množství pozemních vstupních prostorů.

Návrh č. 4

Otevřený a průchodný areál dobře využívá prostory vzniklé mezi jednotlivými halami, ale zároveň nespojuje sportoviště do funkčních celků a potřebné komunikační návaznosti jsou vedeny pouze exteriérem. Návrh rovněž neřeší dostavbu atletické tribuny.

Návrh č. 5

Klady tohoto návrhu jsou dobře řešená společná recepce pro atletickou, multifunkční a gymnastickou halu a vztah návrhu k ulici Demokratické mládeže. Na druhou stranu autoři dostatečně nevyřešili napojení na základní školu, dostavbu atletické tribuny ani prostory pro zázemí sportovišť.

Návrh č. 6

Zpracování návaznosti areálu na ulici Demokratické mládeže, jeho prostupnost a běžecká stezka jsou porotou hodnoceny kladně. Velkým problémem návrhu je však demolice současné basketbalové haly a její novostavba na jiném místě. Porotě rovněž scházelo popis řešení pohybu sportovců a veřejnosti v areálu.

**EVALUATION OF PROPOSALS**Proposal No. 1 (in 2<sup>nd</sup> round No. 1) – 1<sup>st</sup> prize

The winning proposal was appreciated by the jury just from the beginning of evaluation process for positively defined rational organization of the complex. In 2<sup>nd</sup> round it was finalized very well – authors even better rethought not only the total mass sports complex concept and its connection to the surroundings, but also they improved the economics of the operation. The most striking shift between the first and second rounds of the competition is seen then in the phasing of the project.

The main entrance area of the central point of the area creates well sized and cleverly laid square, which plays a role in every stage of development of the complex. The jury also appreciates the idea of connection of gym and a multipurpose sports hall and the high quality of the landscape design.

Proposal No. 2

The jury praised the approach to the design and reconstruction of the bleachers/stands; however, they criticized the disparity and fragmented concept of the sports complex. The authors do not adequately describe the newly designed objects and they did not use potential of the site while they laid out the newly designed structures.

Proposal No. 3

What is interesting is the authors' attempt to create an underground connection between objects, which would allow completely open complex. This solution, however, is not very convenient and comfortable for walking visitors and isolated blocks also require a large amount of ground entrance spaces

Proposal No. 4

Open and passable area makes good use of spaces arising between the halls, but it does not join various sports into functional blocks and the necessary communication relations are conducted only in the exterior. Also the proposal does not solve the completion of the athletic stands.

Proposal No. 5

The pros of this proposal are in a good solution for a common reception for athletic, gymnastic and multifunctional hall and in the relationship of the proposal to the street Democratic Youth. On the other hand, the authors neither solved adequately the connection to the primary school nor the completion of athletic bleachers nor sports facilities.



## Návrh č. 7

Návrh je dobře propracován ve směru propojení se základní školou, parkovacích ploch a koncepce prostorů atletické haly. Autoři se však nevěnovali řešení východní části areálu a pro porotu není zcela obhajitelná idea rozsáhlého zastřešení celého atletického areálu.

## Návrh č. 8 (v druhém kole č. 3) – finalista

Návrh ve velké míře pracuje s terénem a jako jeden z mála tak vytváří krajinu, která zahrnuje i pochozí střechy pro sport a pobyt. Vstupní plaza navíc vytváří příjemný veřejný prostor. Zhloubení staveb do terénu však přináší řadu problémů – navýšení stavebních nákladů, složitější etapizaci výstavby a v neposlední řadě nevhodné umístění úpolových sportů do prostor bez přirozeného osvětlení. Autorům se dle názoru poroty nepodařilo vytvořit kompaktní sportovní areál, což je patrné například v odrážení gymnastické haly a problematickém tvarování jejího prostoru nebo vzniku četných zbytkových prostorů.

## Návrh č. 9

Společný objekt atletické, multifunkční, házenkářské a gymnastické haly je dle názoru poroty provozně kvalitně řešen. Návrh také umísťuje do areálu hotel pro sportovce. Za negativa však porota označila například neopodstatněné odstranění stávající basketbalové haly, či umístění parkoviště před atletickou tribunu.

## Návrh č. 10

Záměrem návrhu je vytvoření centrální sportovní haly s vnějším atletickým sportovištěm. Toto řešení je však vhodné spíše pro městskou sportovní halu, protože se jedná o jediný prostor, kde se mají sportovní aktivity střídat a není možné je provozovat současně.

## Návrh č. 11

Autoři vyřešili umístění potřebné infrastruktury, ale vytvořili těžko čitelný koncept bez potřebných provozních návazností jednotlivých objektů. Jako problematické se porotě jeví i napojení základní školy pomocí pěších lávek a absence centrálního vstupního prostoru.

## Návrh č. 12

Přístup autorů návrhu ke stávajícímu objektu „karantény“, vytvoření muzea sportu a zajímavé řešení rozšíření základní školy je porotou hodnocen velice kladně. Jako nedostatek však porota vnímá to, že v návrhu chybí basketbalová hala a centrální vstup.

## Návrh č. 13

Porota v návrhu ocenila vytvoření fungujícího celku multifunkční haly, gymnastické tělocvičny, úpolových sportů, regenerace a posilovny. Toto řešení však vedlo ke vzniku zbytečně velkého monobloku, který pro řešení lokality není zcela vhodný. Autoři v návrhu rovněž zanedbali přístavbu základní školy.

## Proposal No. 6

Connections in the complex with the street of the Democratic Youth, transferability/permeability of the complex, the jogging trail are evaluated positively by the jury. The big problem, however, consists in demolition of the current basketball hall and its new building at another location. The jury also lacked a description of movement of athletes and the public in the area.

## Proposal No. 7

The proposal is well-developed in the direction of connection with the primary school, regarding parking lots and athletic hall spaces. The authors, however, did not deal with the eastern part of the complex and for the jury the idea of a large roofing of the athletic complex is not entirely tenable.

## Proposal No. 8 (in the second round No. 3) – Finalist

Proposal largely works with terrain and it is one of the few that creates a landscape that includes walkable roofs for sports and for rest. On top of that, the entrance plaza creates a pleasant public space. The recess of buildings to the ground, however, brings problems – an increase of construction costs, complicated construction phasing and ultimately inappropriate placement of combat sports in the area without natural light.

The jury considered the authors to fail in creation a compact sports complex, which seems to be evident for example in the separation of gymnastics halls and difficult shaping of space or creating numerous residual spaces.

## Proposal No. 9

Common building of athletic, multifunctional, handball and gymnastics halls, based on the opinion of the jury, has got good quality of solutions. The proposal also puts hotel into the campus for athletes. For the negatives, however, the jury identifies for example unjustified removal of existing basketball halls, or the location of parking in front of the athletic grandstand.

## Proposal No. 10

The idea is to create a central sport hall with exterior athletic sport field. This solution, however, is more suitable for city sport hall, because it is the only place where you have sports rotating and where different sports cannot be operated simultaneously.

## Proposal No. 11

The authors solved the placement of the necessary infrastructure, but created a concept difficult to be read without the necessary operational continuity of individual objects. For the jury it seems to be problematic to connect the elementary school using pedestrian footbridges and in the same time also the absence of a central entrance area might be a problem.



## Návrh č. 14

Tento návrh se vypořádal dobře se sportovní náplní a mimo zadaných aktivit nabízí další zajímavé tréninkové prvky – a to vše spojil do jednotného funkčního celku s centralizovaným vstupem. Jako negativní se porotě ovšem jeví například odstranění sportovní haly kvůli bytové výstavbě nebo nevhodné umístění a dimenzování parkovacích ploch.

## Návrh č. 15 (v druhém kole č. 5) – finalista, mimořádná odměna

Pozitivně porota hodnotí rozčlenění sportovního areálu na „dva světy“ – vnitřní určený pro sportovce a venkovní určený pro veřejnost –, stejně jako vytvoření 2,5 km nových běžeckých stezek. Práce s terénem a vytvoření zvláštní krajiny se sportovně-herním využitím například při zimním sáňkování je porotou vnímána jako jeden z nejlepších momentů návrhu, vedle nápaditého řešení stávající tribuny a objektu karantény. Zapojení školního areálu do komplexu sportoviště, zklidnění komunikace před stávající budovou školy a celkovou otevřenost areálu porota pokládá rovněž za krok správným směrem.

Negativní stránkou návrhu pak je například chybný odhad stavebních nákladů, vytvoření neúměrně dlouhých chodeb v celém komplexu a nedopracovanost fasád objektů II. etapy. Zastřešení atletické haly navíc porota hodnotí jako celkově zbytečně komplikované, velmi nákladné a provozně ne zcela vhodné řešení.

## Návrh č. 16 (v druhém kole č. 4) – finalista

Porota v návrhu ocenila snahu o vytváření městského charakteru, o navázání na okolní zástavbu a práci s detaily dláždění ve veřejném prostoru. Pozitivně byl také hodnocen přepracovaný vstupní prostor a navržená lezecká stěna na „slepé“ fasádě atletické haly. Otázkou zůstal poměr zpevněných a nezpevněných ploch.

Připomínky a doporučení poroty, bohužel, nebyly v rámci druhého kola z velké míry brány na zřetel – atletická hala nevyhovuje provozním požadavkům a areály pro vrhačské sporty zůstaly také podceněny. Celá západní sestava hal pod naddimenzovanou střechou navíc není adekvátní měřítku okolí.

## Návrh č. 17 (v druhém kole č. 2) – 2. cena

Kvalitu návrhu porota spatřuje zejména v jeho vnitřní organizaci a strukturování provozů – čistých a špinavých zón. Propracované možnosti přístupu k realizaci výstavby areálu a flexibilita tohoto řešení jsou jeho dalšími kladně hodnocenými částmi. Autorům se navíc podařilo vyřešit centralizovaný vstup do celého sportovního komplexu a využívat tak pouze jednu recepci.

Při dopracování mezi prvním a druhým kolem autoři přehodnotili umístění atletické haly, což však dle názoru poroty nevedlo ke zlepšení návrhu.

## Proposal No. 12

The approach of the authors to the existing object of „quarantine“ together with creating a museum of sport and interesting solution for expansion of the primary school did jury evaluate very positively. However, jury perceives that the proposal lacks basketball hall and the central entrance.

## Proposal No. 13

The jury praised the proposal for creation a functioning whole with multifunctional halls, gyms for gymnastics, combat sports, regeneration and fitness gym. However, this solution has led to an unnecessarily large unit which does not fully fit the site. The authors of the proposal also neglected the extension of primary school.

## Proposal No. 14

This proposal coped well with contents/purpose and sport activities and above the specified requested activities it offers interesting additional training elements – all merged into a single functional unit with centralized access. As a negative, however, the jury found deleting and preferring a sport hall to housing construction or improper placement and sizing of parking areas.

## Proposal No. 15 (in the second round No. 5) – finalist, extraordinary reward

The jury evaluates positively division of the sport complex into „two worlds“ – indoor – designed for athletes/ sportsmen and outdoor for the public – as well as the creation of new 2.5 km of cross-country running trails. Working with the terrain and the creation of rolling countryside with sport- game usage, for example, during the winter sledging there are the qualities which jury perceived as the best moments of the proposal, in addition to imaginative solutions to the existing grandstand and quarantine object. Involvement school area into sports complex, calming the street in front of the existing school building and the overall campus openness have been considered by the jury to be the step in the right direction. The negative aspect of the proposal, for example, are seen in badly estimated construction costs, creating disproportionately long corridors throughout the complex and facades of buildings somehow not worked out properly for the 2nd stage. In addition the jury assessed roofing of athletic halls overall as unnecessarily complicated, very expensive and not fully suitable for easy operation.

## Proposal No. 16 (in the second round No. 4) – Finalist

The jury praised the design for the effort to create urban/ city character of space, to connect it with surrounding buildings and for special attention given to detailed paving work in the public space. Redesigned entrance area and a climbing wall designed to „blind“ facade of athletic hall were also appreciated very well. The question remained regarding ratio of paved and unpaved surfaces.



## Návrh č. 18

Ačkolí porota v návrhu vnímá dobrý konceptuální přístup k návaznostem areálu a jeho kulturním přesahům – hudební klub v objektu „karantény“, či využití stávající tribuny pro zázemí parku – nepovažuje jej za nosný. Negativem návrhu jsou velmi dlouhé chodby v objektech a odstranění basketbalové haly.

## Návrh č. 19

Prostupnost areálu v severojižním směru a revitalizace předprostoru základní školy jsou dle názoru poroty kvalitami tohoto návrhu, které ale nevyvažují chaotičnost konceptu a nedostatečný popis nově navržených objektů s nejasnou náplní.

## Návrh č. 20

U tohoto návrhu porota oceňuje spojení gymnastických a úpolových sportů nebo využívání „slepých míst“ atletické haly pro další sportovní náplně. Koncept je však celkově posunut do dimenzí olympijského sportoviště se stadionem pro deset tisíc diváků a není vhodným řešením pro pardubickou Duklu.

The comments and recommendations of the jury, unfortunately, were not taken into account 2nd round in a large extent – athletics hall does not meet operational requirements and areas for throwing sports also remain underestimated. The entire western complex of buildings/halls under the oversized roof seems not to be of adequate scale compare to neighbourhood.

## Proposal No. 17 (in the second round No. 2) – 2nd prize

The jury finds the quality of the design especially in its internal organization and structure of operation/usage – clean and dirty areas. Sophisticated options of approach to the construction of the complex and flexible solutions create further positively evaluated aspects of the design. The authors also managed to solve the centralized entrance to the sports complex and use it thus as only one reception. While working on design for between the first and second round the authors reconsidered the location of the athletic hall, which, however, according to the jury failed to improve the design.

## Proposal No. 18

Although the jury perceives good conceptual approach to the continuity of the area and its cultural overlaps – music club in the building of „quarantine“, or use an existing grandstand facilities for the park – they do not consider those to be as a bearing contribution. There are very long corridors in the proposal and removal of the basketball hall is not right.

## Proposal No. 19

Transferability of the area in north-south direction and revitalization of the space in the elementary schools are, by the opinion of the jury, good qualities of this proposal, but they do not outweigh the concept of randomness and insufficient description of the newly designed objects with unclear purpose.

## Proposal No. 20

In this design, the jury appreciates the combination of gymnastics and combat sports or the use of „blind spots“ in the athletic hall for other sports purposes. Concept is generally shifted to the dimensions of Olympic sport facility with a stadium for ten thousand fans and is not appropriate for Pardubice Dukla.



## 5. CELKOVÝ PŘEHLED ÚČASTNÍKŮ SOUTĚŽE / OVERVIEW OF THE COMPETITION PARTICIPANTS

	studio	autor	spolupráce	město	stát
1	Atelier CMJN	François Lepeytre Gaël Brulé	Hector Herca Marisa Benedetti Martin Roynard	Paris	France
2		Miloš Kopřiva Milada Bláhová Pavel Jurčík Miroslav Němeček Tomáš Dantlinger	Sasha Tsesko Lenka Valášková	Praha	Česko
3	Martins Architecture Office	José Martins Marta Machado Sara Pertile Ana Moura João Rosmaninho	vizualizace: Lucas Silva	Guimarães	Portugal
4	Maxthreads Architecture & Urban Design/MAUD	Max Chimin Yang Eli She Christabel Lee Fred Andre	Key Liu Eric Lu Demi Chen	London/Taipei	UK/Taiwan
5	SC RE-ACT NOW ARCHITECTURE SRL	George Mario Kuibus	Sabin Purice Oana Purice Ruxandra Osiac	Bucharest	Romania
6		Jiří Vitek Jiří Železný		Brno Doubravník	Česko
7	NOAHH bv/Temp.architecture	Patrick Fransen Tom Bergevoet	Barbara Weber Irina Andrei Blaz Solar Rimaan Al-Dujali Reijer Pielkenrood Amaia Oiarbide Laura Nazzari Shie Suzuki Ilse Bakker	Amsterdam	Netherlands
8	ADR, s.r.o.	Aleš Lapka	Šarka Chroustová Pavel Čermák Zuzana Kubová	Praha	Česko
9		Ian Bogle		Praha	Česko
10	BOARD	Bernd Upmeyer	Filippo Foschi Efrain Perez del Barrio	Rotterdam	Netherlands
11		Peter Femboeck		Shanghai	China
12	Only If Architecture	Only If Architecture		New York	USA
13	RKAW, s.r.o.	Radek Kolařík Lada Kolaříková	Vojtěch Jelínek Alexandros Kaminaras Eva Ondrušková Markéta Vopelková	Praha	Česko
14	Sportovní projekty, s.r.o.	Viktor Drobny Martin Kabriel Eva Bartošová		Praha	Česko
15	ECHOROST ARCHITEKTI, s.r.o.	Jaroslav Hulín Jiří Pavlíček	Jan Kvita	Praha	Česko
16	CMC architects, a.s.	Vít Máslo David R. Chisholm Adriano Ferrer Escayola	Zuzana Kodešová Yulia Pozynich	Praha	Česko
17		Ján Studený Peter Stec Maroš Batora Marián Počúch	Filip Kusák Eva Kvašajová Kristína Rypáková Gabriela Smetanová visualarch	Bratislava	Slovensko
18	m4 architekti, s.r.o.	Miroslav Holubec Milan Jirovec Matyáš Sedlák Jana Zdeňková		Praha	Česko
19		Zoltán Schrammel Gyula Grédics Liang Shui Camille Laudsá-Yvin Antoine Morel		Budapest	Hungary
20	magma architecture gmbh	Martin Ostermann Lena Kleinheinz Piotr Fabirkiewicz Ana Ramos		Berlin	Germany
21	Svilen Nickola Todorov + Greenstyle Architecture	Svilen Nickola Todorov	Indukrian Thachillath Mary Rico Nanak Singh	Dubai	United Arab Emirates



**CCEA**

ARCHITEKTONICKO-URBANISTICKÁ SOUTĚŽ O NÁVRH  
/ ARCHITECTURAL-URBAN DESIGN COMPETITION

OVĚŘENÍ PROTOKOLU A JEHO SPRÁVNOST /  
VERIFICATION OF PROTOCOL CORRECTNESS

## DUKLA SPORTOVNÍ / DUKLA OF SPORTS

### ŘÁDNÍ ČLENOVÉ POROTY / REGULAR JURY MEMBERS

Ing. Martin Charvát

Ing. Helena Dvořáčková

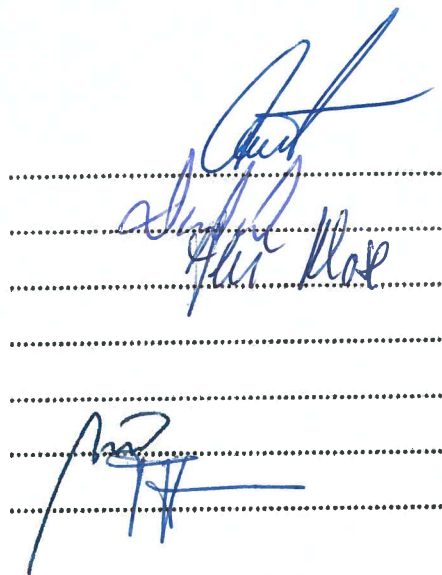
Ing. arch. Aleš Klose

MArch Erik Moedersheim

Ing. arch. Jitka Ressorová

M.Arch. Saša Begović

Ing. arch. Ondřej Teplý

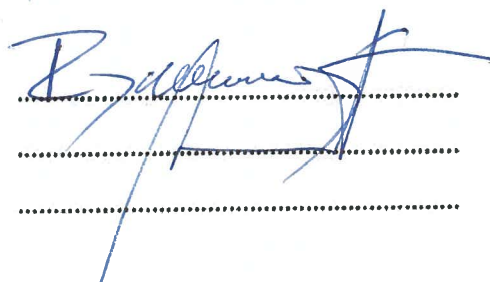
Handwritten signatures of regular jury members on dotted lines.

### NÁHRADNÍCI POROTY / ALTERNATE JURY MEMBERS

Mgr. Jakub Rychtecký

Ing. arch. Jaroslav Menšík

Ing. arch. Edita Lisecová

Handwritten signature of an alternate jury member on dotted lines.

### OSOBA ZAPISUJÍCÍ / WRITING PROTOCOL

Ing. arch. Pavla Pannová

Handwritten signature of the protocol writer on dotted lines.



Pardubice



# DUKLA SPORTOVNÍ / DUKLA OF SPORTS

## ŘÁDNÍ ČLENOVÉ POROTY / REGULAR JURY MEMBERS

Ing. Martin Charvát

.....

Ing. Helena Dvořáčková

.....

Ing. arch. Aleš Klose

.....

MArch Erik Moedersheim

.....

Ing. arch. Jitka Rellová

.....

M.Arch. Saša Begović

.....

Ing. arch. Ondřej Teplý

.....



## NÁHRADNÍCI POROTY / ALTERNATE JURY MEMBERS

Mgr. Jakub Rychtecký

.....

Ing. arch. Jaroslav Menšík

.....

Ing. arch. Edita Lisecová

.....

## OSOBA ZAPISUJÍCÍ / WRITING PROTOCOL

Ing. arch. Pavla Pannová

.....



**DUKLA SPORTOVNÍ  
/ DUKLA OF SPORTS****ŘÁDNÍ ČLENOVÉ POROTY / REGULAR JURY MEMBERS**

Ing. Martin Charvát

.....

Ing. Helena Dvořáčková

.....

Ing. arch. Aleš Klose

.....

MArch Erik Moedersheim

.....

Ing. arch. Jitka Ressoová

.....

M.Arch. Saša Begović

.....

Ing. arch. Ondřej Teplý

.....

**NÁHRADNÍCI POROTY / ALTERNATE JURY MEMBERS**

Mgr. Jakub Rychtecký

.....

Ing. arch. Jaroslav Menšík

.....

Ing. arch. Edita Lisecová

.....

**OSOBA ZAPISUJÍCÍ / WRITING PROTOCOL**

Ing. arch. Pavla Pannová

.....

